

# Eine morphologische Betrachtung von Namen türkischer Märchenfiguren

Derya Perk , Ankara

 <https://dx.doi.org/10.37583/diyalog.958478>

## *Abstract (Deutsch)*

Märchenfiguren haben in allen Kulturen einen Namen, die auch Zeichen ihrer charakteristischen Eigenschaften sind. Die Namen können sowohl eine Bedeutung tragen als auch begrifflich willkürlich und ausgedacht erscheinen. In deutschen Volksmärchen werden die Märchenfiguren wie bekannt nicht unbedingt mit Eigennamen benannt. In türkischen Märchen dagegen gibt es verschiedene Varianten zur Benennungen der Figuren. Die Figuren können sowohl mit einem Eigennamen benannt werden oder können ihre Namen aus verschiedenen Wortbildungen entstehen. Auch die Beinamen haben von türkischen Märchenfiguren eine große Bedeutung, da sie kulturelle Merkmale übertragen. Es ist in diesem Zusammenhang wichtig zu betonen, dass in türkischen Erzählungen großen Wert auf die Benennungen der Figuren gelegt wird und die Namen inhaltliche Bedeutungsträger sind. Auch bei Namen, die frei ausgedacht erscheinen, fällt bei eingehender Betrachtung auf, dass diese Benennung einen bestimmten Zweck erfüllt. Die Namen bzw. morphologische Elemente besitzen verschiedene Eigenschaften; sie können erstens als einfache Namen auftreten, zweitens mit Ableitungsmorphemen gebildet werden oder es handelt sich drittens um zusammengesetzte Namen. Ziel dieser Arbeit ist es, einen kurzen Überblick auf die Eigenschaften der türkischen Märchenfiguren und zu den Motivationen bei der Namengebung zu geben und die morphologischen Besonderheiten der Namen durch Analysen und Interpretationen zu zeigen. Dafür werden Namen aus Pertev Naili Boratavs Märchensammlung *Az gittik uz gitik* (1969) ausgewählt.

**Schlüsselwörter:** *Onomastik, Namengebung, türkische Märchen, Märchenfiguren, Pertev Naili Boratav.*

## *Abstract (English)*

### *A Morphological Consideration Of The Names Of Turkish Fairy Tale Characters*

Fairy tale characters have a name in all cultures, which are also signs of their characteristic properties. Since they are named by the narrator or, if it is an art fairy tale, an author, it is natural that they be arbitrary and made up. The names can have a meaning as well as appear conceptually meaningless. In German folk tales, the fairy tale characters are not necessarily named with proper names, as is known. In Turkish fairy tales, on the other contrary, there are different variations on how the characters are named. The figures can be named with a proper name or the names can be obtained from different word formations. The nicknames are also very important for Turkish fairy tale characters, as they convey cultural characteristics. In this context, it is important to emphasize that in Turkish stories great importance is attached to the naming of the characters and the names are meaningful in terms of content. Even with names that seem meaningless, an analysis shows that this designation fulfills a certain purpose. The names or morphological elements have different properties, as they can firstly be simple names,

secondly, they can be formed with derivational morphemes or are compound names. The aim of this study is to give a brief overview of the characteristics of the Turkish fairy tale characters and the motivations for naming them, and to show the morphological characteristics of the names through analyzes and interpretations. For this, names are selected from Pertev Naili Boratav's fairy tale collection *Az gittik uz gitik* (1969) .

**Keywords:** *Onomastics, Naming, Turkish Tales, Tale Characters, Pertev Naili Boratav.*

## EXTENDED ABSTRACT

The heroes of tales, who have moved from oral literature to written literature and have not lost their popularity in any culture, have always caught the attention of audience or reader. Regardless of the number of people and the functions they assume, the heroes in tales naturally have other characteristics that make them tale characters. In Turkish tales, it is common that people are ideal/idealistic or idealized types whose behaviour conforms to society's positive behaviour definition. They are fearless, wise, courageously honoured, and thus possess glorified qualities. They are, therefore, defined as brave or beautiful because in Turkish stories, values such as heroism and bravery are very important qualities that the hero should possess (Alsaç 2020: 91-92). Characters in Turkish tales, therefore, have characteristic features, which are also important in justification of naming. Social information can also be read through additions or a second name.

In order to explain these and morphological properties of the names, the examples from Pertev Naili Boratav's fairy tale collection *Az gittik uz gittik* (1969) have been analysed in this study. This selection has been chosen due to Boratav's efforts in the compilation, process and publication of Turkish tales. Boratav has 40 tale publications in German, 27 of which were never published before and more than 21 tales were later published in Turkish in 1969 under the title *Az gittik uz gitik* (Sakaoğlu 1973: 57-58). There are different forms of proper names in Turkish. The reason of this is convention because in Turkish, lexical elements that actually have a different function can be changed and used as nouns. As in any languages, the whole vocabulary in Turkish is insufficient to fill all the concrete and abstract concepts of the language. For this reason, names of many objects and concepts are created, for example, by deriving nouns and verbs. In this way, they get a whole new meaning with noun making suffixes. Meanwhile, they remain tied to their roots (Korkmaz 2009: 224). Thanks to this property, proper names can be formed from nouns, adjectives, verbs and other lexical elements in Turkish. In addition to these simple and derived names, there are also compound names in Turkish tales, which are formed with at least two words or two free morphemes. These mostly consist of "nouns + nouns" or "adjectives + nouns". In addition to these variations, names are also formed by adverbs, personal pronouns and numbers, which are also at least two-part.

In this study, to demonstrate variety of naming different examples from Boratav's fairy tales have been given in this context. In order to create an understandable separation, the names have been divided into three groups. In the first group, the figure names, whose word formation is made with adjective + noun compounds, have been listed. In this perspective, the first thing that has been shown in the study is the word formation of nouns and their morphological properties. The study points out that Boratav named the numerous fairy tale characters with compound names, which mostly consist of two free morphemes. There are also terms, which are examples of compound names or names that consist of a denominal adjective and a noun. Secondly, the figure names that are formed with noun variations have been listed and examined according to their morphological compositions. The names listed are mostly

compound names or multi-part that consist of two nouns or that consist of more than two free morphemes and derivatives. Since there are also other possibilities for word formation of names in Turkish, the other variations such as traditional proper names or derived names nouns have been given last. Both adjective + noun compound or adjective + proper name compound are used in the fairy tales, as well as names made with three free morphemes. Briefly described, the study deals with all possibilities of making nouns through the names of the fairy tale characters in Boratav's stories, and makes a morphological analysis.

## **Einleitung**

Namen haben im Wortschatz aller Kulturen eine große Bedeutung und können im Bereich der Onomastik auf mehreren Ebenen wie Herkunft, Bedeutung oder Struktur etc. analysiert werden. Auch Namen der Märchenfiguren sind Untersuchungsgegenstand dieses Bereiches, da auch diese etymologisch, semantisch, morphologisch etc. erforscht werden können. In diesem Rahmen erzielt diese Arbeit, eine Übersicht von Namen türkischer Märchenfiguren zu geben. Dabei werden auf morphologische Eigenschaften Bezug genommen. Es werden nur die Namen von Märchenfiguren aus Pertev Naili Boratavs (1969) Märchensammlung ausgewählt und nach ihren morphologischen Strukturen ausgewertet, da eine komplette Darstellung der türkischen Märchenfigurennamen den Rahmen sprengen würde. Um die Grundlage der Studie zu bilden, werden zunächst die allgemeinen Merkmale von Märchenhelden erklärt. Als Nächstes werden die ausgewählten Namen in den Tabellen morphologisch untersucht und bewertet. Als Ergebnis der Studie wird eine Übersicht der morphologischen Strukturen von den Namen wie der Gebrauch von Ableitungsmorphemen gegeben. Weiterhin werden auch Beispiele zu einfachen und zusammengesetzten Namen tabellarisch dargestellt.

## **Die Eigenschaften von Märchenfiguren**

### **a. In europäischen Märchen**

Die Helden der Märchen, die von mündlicher Literatur zu schriftlicher Literatur übergegangen sind und in keiner Kultur an Popularität verloren haben, haben immer die Aufmerksamkeit des Publikums bzw. des Lesers auf sich gezogen. Im Falle europäischer Erzählungen ist mit dem Helden das gemeint, was Propp (1972) als Person, die die entscheidenden Funktionen übernimmt, beschreibt. Natürlich gibt es außer dem Helden auch andere Personen, die auch Funktionen übernehmen und dadurch am Märchen beteiligt sind. Laut Propp (1972: 79-80) sind diese der Gegenspieler/Schadenstifter, Schenker, Helfer, die Zarentochter, der Sender und der falsche Held. Nach Lüthi (2004: 27) gibt es außerhalb der Hauptfigur noch charakteristische Figuren wie Auftraggeber, Helfer des Helden, Kontrastgestalten wie erfolglose Geschwister und Personen, die von dem Helden oder den Helden gerettet werden. Alle diese sind im Kontext von Beziehungen abhängig von Hauptfigur und können als Nebenfiguren betrachtet werden.

In der Tat ist der erste und wichtigste Schritt bei einer Analyse in Bezug auf Figuren in Werken den Hauptcharakter bzw. den Helden zu bestimmen. Axel Olrik bestimmt den Helden als idealen und formalen Hauptcharaktertyp (zit. n. Kim 1998: 80). In den Märchen der Brüder Grimm, die die deutschen Märchen niedergeschrieben haben, sind dies hauptsächlich Frauen wie Prinzessinnen, die die schöne Natur und den hohen Status der Menschen schildern. Blaha-Peilleux (2008: 56) unterstreicht, dass diese weiblichen Charaktere nicht immer positiv erscheinen müssen und zwar können sie auch negative Charaktereigenschaften zeigen, ohne als schlecht eingestuft zu werden.

Diejenigen, die zu den schlechten Charakteren gehören, sind die Feinde des Hauptcharakters.

Unabhängig von der Anzahl der Personen und die von ihnen übernommenen Funktionen, haben die Helden im Märchen natürlich auch weitere Eigenschaften, die sie zur Märchenfigur machen. Zum Beispiel beschäftigen sich Märchenfiguren nicht mit der Unterscheidung zwischen Diesseits und Jenseits aufgrund der Eindimensionalität. Den Kontakt und die Beziehung von Menschen zwischen diesen verschiedenen Dimensionen, nehmen sie als natürlich wahr und überraschen sich nicht. Die Psyche dieser Märchenfiguren, die keine tiefen Gedanken haben, wird nicht reflektiert, sie werden nur als gut oder schlecht dargestellt. Märchenfiguren haben weder für die innere noch für die äußere Welt eine Tiefe, sie können keine Beziehung zwischen Ereignissen feststellen, sie spiegeln sich nicht in der Geschichte wider, als ob sie materiell oder real wären, und deshalb haben sie nicht einmal Eigennamen, sie sind oberflächlich (vgl. Lüthi 2005: 8-76). In türkischen Volksmärchen ist dies jedoch nicht immer der Fall. Es erscheinen sowohl wie in deutschen Volksmärchen eindimensionale Figuren, die leicht interpretierbar sind, als auch mehrdimensionale Figuren wie in Kunstmärchen. Bevor zu den charakteristischen Merkmalen der türkischen Märchenfiguren eingegangen wird, ist die Einstufung der Personen nach Sakaoğlu (1973: VII-VIII) zu nennen. Sakaoğlu unterscheidet unter Märchenfiguren zwischen (1) Menschen, (2) surrealen Wesen und (3) Tieren. Unter Menschen klassifiziert er bestimmte Typen, Agas und Herren, Reiche und Arme, Ausgestatte, Berufstätige und Familienmitglieder. Bei surrealen Wesen handelt es sich eher um Riesen, Feen, Hızır oder weitere Wesen wie Engel, böser Geist (Cin) etc. Zuletzt teilt Sakaoğlu die Tiere in vier Gruppen ein. Diese sind kompetente Tiere wie Pferde, Hunde, Kühe etc., Wildtiere wie Bären, Wölfe, Elefanten oder Löwen etc. Als Drittes zählt er die Vögel und Federvieh auf und gibt zuletzt Beispiele wie Fische oder Frösche. Diese Figuren verschiedener türkischer Märchen besitzen natürlich verschiedene Charaktereigenschaften und sind nicht immer mit Lüthi's (2005) generellen Personenbeschreibungen adäquat.

## **b. In türkischen Märchen**

In türkischen Märchen kommt es häufig vor, dass Personen ideale/ idealistische oder idealisierte Typen sind, die Verhaltensweisen zeigen, die die Gesellschaft als positiv erachtet. Sie sind furchtlos, klug, mutig ausgezeichnet und besitzen somit verherrlichte Eigenschaften. Charakterisiert werden sie deshalb als tapfer oder schön, denn in türkischen Erzählungen sind Werte wie Heldenmut und Tapferkeit sehr wichtige Eigenschaften, die der Held besitzen soll (vgl. Alsaç 2020: 91-92). Die als tapfer oder mutig charakterisierten Märchencharakter existieren natürlich im gesamten Märchen. Deshalb ist es wie Kara Düzgün (vgl. 2012: 38) angibt, natürlich, dass man Motive des Sterbens oder des Wiederbelebens, dessen Ursprung auf schamanistischen Übergangsritualen zurückzuführen ist, oft in Erzählungen wie auch Märchen in der vorislamischen Zeit und auch danach findet.

Türkische Märchenfiguren zeigen charakteristische Merkmale, die natürlich auch bei der Begründung der Namengebung wichtig sind. Märchen sind wichtige Bildungsquellen, die die Fantasien der Kindern anregen und auch kulturhistorische und psychologische Bedeutung haben (vgl. Akyıldız Ercan 2020: 179), durch die sie auch der Bildung der Kinder beitragen.

Außerdem kommen Frauen in türkischen Märchen vor, die junge Bräute zu Irre führen oder -wenn auch weniger- Grausamkeit gegenüber Kinder zeigen (vgl. Coşkun 2015: 246). Deren charakteristische Eigenschaften werden wie bei den Grimmschen Namen durch ihre Benennungen unterstrichen bzw. sind die Namen, wie aus der Arbeit von Koca und Asutay (2021: 52) zu entnehmen ist, Informationsträger über die Wahrnehmung der Frauen, die in der Märchenwelt Funktionen übernehmen.

Die Anzahl der Brüder, Schwestern, Prinzen, Bezirgans, Diebe oder Wesire etc. werden meistens mit den Zahlen 3, 7 und 40 angegeben (vgl. Demirkan 2019: 73). Letztlich ist zu erwähnen, dass unter Märchenfiguren ähnliche persönliche Besonderheiten vorkommen können. In manchen Märchen kommen „der Hirt“ oder „verrückte Bruder“ vor, die als Typ ähnliche charakteristische Eigenschaften wie Keloğlan zeigen (vgl. Şimşek 2017: 44).

In Analysen von Märchenfiguren lässt sich feststellen, dass den Namen der männlichen Märchenfiguren Han, Batır oder Mergen und den weiblichen Märchenfiguren Hanım, Hatun oder Kız hinzugefügt werden (vgl. Karakurt 2011: 122). Diese Beinamen unterstützen die kulturellen Merkmale des Märchens bzw. der Figuren. Ein weiterer wichtiger Punkt ist die Motivation bei der Namengebung. Metin Ekici (1989: 12-13 zitiert nach Harmancı 2010: 79) differenziert zwischen den folgenden drei wichtigen Motivationen hinsichtlich bei der Namengebung in der türkischen Volksdichtung:

1. Nach der bestehenden Tradition im Gemeinschaftsleben wird das Kind nach einer bestandenen Aufgabe von einer hochwertigen Person benannt.
2. Das Kind wird nach einer heiligen Person benannt, die einen außergewöhnlichen Einfluss auf die Geburt des Kindes hat.
3. Die Benennung von Seiten der Eltern, ohne von einer Tradition abhängig zu sein.

Das wichtigste Kriterium bei der Namengebung im Türkischen ist die Bedeutung. Sogar das Geschlecht kann anhand der Bedeutung bestimmt werden. Zum Beispiel betonen die Männernamen meistens Werte wie Macht, Stärke, Heldentum, Tapferkeit und die Frauennamen die Werte wie Liebe, Eleganz, Schönheit (vgl. Zengin 2014: 200). Schon aus dem türkischen Heldenepos *Dede Korkut* aus dem 15. Jahrhundert erfahren wir, dass die Helden durch verschiedene heldenhafte Ereignisse ihre Namen verdienen. Bei der Namengebung in diesem Epos tritt der Heldenmut als Voraussetzung in den Vordergrund. Der Sohn von Dirse Han verdiente seinen Namen durch einen Kampf gegen einen Stier (*T. Boğa*). Nach seinem Sieg wurde er *Boğaçhan* (*D. Herr der Stiere*)

benannt, wodurch der Kampf um einen Namen zur Determinante des Namens wurde (vgl. Yalçınkaya Akçit 2017: 366).

Die Benennungen der Märchenfiguren, die auf ihre charakteristischen Merkmale hinweisen, können sinnvoll oder bedeutungslos vorkommen. Wichtig ist mehr, dass der Hörer bzw. Leser sich einen Typus durch den Namen vorstellt. Aus Namenergänzungen bzw. zweiten Namen, die oben erwähnt wurden, lassen sich auch soziale Informationen ablesen. Um diese Bemerkungen und die morphologische Eigenschaften der Namen zu erklären, werden in dieser Arbeit Beispiele von Pertev Naili Boratavs Märchensammlung *Az gittik uz gitik* (1969) gegeben. Grund dieser Auswahl sind seine Mühen bei der Zusammenstellung, Verarbeitung und Veröffentlichung von türkischen Märchen. Boratav hat 40 Märchenveröffentlichungen auf deutscher Sprache, von denen ein Teil im Jahr 1969 mit dem Titel *Az gittik uz gitik* auch auf Türkisch veröffentlicht wurde (vgl. Sakaoğlu 1973: 57-58). Hier sind auch die wichtigen Arbeiten von ungarischen und deutschen Wissenschaftlern zu erwähnen, die nach dem 19. Jahrhundert eine Sammlung nach europäischer Art geführt haben. Desgleichen sind Oğuz Tansel (2003), Naki Tezel (1992) und Eflatun Cem Güney (2009) zu nennen, die wichtige Geschichtenerzähler bzw. Märchenautoren sind (vgl. Öztürk 2017: 316).

### **Türkische Personennamen**

Im Türkischen gibt es verschiedene Formen zur Wortbildung von Eigennamen. Der Grund dafür ist die *Konversion als Mittel des formal unaufwendigsten Wechsels der Wortart* (Eichinger 2000: 39). Im Türkischen können nämlich lexikalische Elemente, die eigentlich als Adjektiv, Verb etc. eine andere Funktion übernehmen, geändert und als Nomen verwendet werden. Aus diesem Grund werden Namen vieler Objekte und Konzepte durch das Ableiten von Nomen und Verben erstellt. Auf diese Weise erhalten sie eine ganz neue Bedeutung mit Namenskonstruktionssuffixen. Währenddessen bleiben sie auch an ihre Wurzel gebunden (vgl. Korkmaz 2009: 224).

Dank dieser Eigenschaft können im Türkischen auch Eigennamen von Nomen, Adjektiven, Verben und weiteren lexikalischen Elementen gebildet werden. Namen, die aus Nomen bestehen, können einfache wie *Can*, *Gül*, oder *Demir* oder abgeleitete Namen wie *Kurtuluş* oder *Fatoş* sein. Bei Namen wie *Genç* (D. jung) oder *Üstün* (D. souverän), die durch Adjektive gebildet sind, ist bemerkbar, dass ihnen kein Wechsel unterworfen ist. Wie erwähnt, gibt es auch Namen wie *Dönmez* (V. dönmek) oder *Güler* (V. gülmek), die vom Verbstamm abgeleitet werden und manchmal auch durch Affixe als abgeleitete Namen erscheinen (vgl. Zengin 2014: 220-221). In diesem Zusammenhang ist zu erwähnen, dass insbesondere der Name *Gül* bzw. *Rose* wie im Deutschen auch im Türkischen sehr oft als Vorname verwendet wird (vgl. Ülken 2020: 309).

Die von Nomen abgeleiteten Namen bzw. denominale Namen werden im Türkischen mit folgenden Suffixen gebildet:

+CA, +CAk, +CI, Clk, +CII, +DAk, +DAş, +dlrIk / +dUrUk, AgI,  
+ALAk, +LAK, Ilk, tI etc. (Korkmaz 2009: 224)

Die von Verben abgeleiteten Namen bzw. deverbale Namen werden im Türkischen mit folgenden Suffixen gebildet:

-CA, -CAK, -(I)ç, /-(U)ç, -(A)k, -AmAk, -Ga, -GAç, -GI /-GU, -GIn - -  
GUn, -I/-U, -Icl/ -UcU, -(I)m/- (U)m, -(I)n/- (U)n, -(I)nç, / (U)nç, -Iş/-Uş, -  
(I)t/- (U)t, -(I)ntl/ -(U)ntU, -mAç, -nAk etc. (Korkmaz 2009: 226)

Die Bildung mit Präfixen und Suffixen kann dazu führen, dass sich die Namen verlängern. Im Türkischen wird der Wortschatz aber natürlich auch durch Abkürzungen bereichert. Wobei der Grund dieses Gebrauchs bei Erweiterung des Wortschatzes zweifellos die Sprachökonomie ist (vgl. Balcı 2013: 216).

Außer den einfachen und abgeleiteten Namen gibt es im Türkischen auch zusammengesetzte Namen, die mit mindestens zwei Wörtern gebildet werden. Diese zusammengesetzten Namen können mit Kombination von Nomen + Nomen oder Adjektiv + Nomen gebildet werden und der mehrgliedrige Name kann mit mehreren Wörtern bzw. freien Morphemen gebildet werden.

Zusammengesetzte Namen bestehen aus zwei oder mehreren Nomen, die unabhängig von ihrer grammatikalischen Beziehung Personen direkt zugewiesen werden. Außerdem steht bei zusammengesetzten Nomen die Betonung im letzten Namen und liegt in der vorletzten Silbe (vgl. Korkmaz 2009: 237). Bei manchen zusammengesetzten Namen erweckt das Gefühl, dass der erste Name ein Präfix oder der letzte Name ein Suffix ist. Diese Form erscheint meistens bei Präfixen wie *Alp-*, *Ata-*, *Baş-*, *Er-*, *Ün-* bei Männernamen und *Al-*, *Bir-*, *Gül-* bei Frauennamen etc. oder bei Suffixen *-kan*, *-kök*, *-yılmaz* bei Männernamen und *-hanım*, *-gül*, *-kız* bei Frauennamen etc. (vgl. Zengin 2014: 228-229).

Mit Adjektiven zusammengesetzte Namen, die auch in der Kategorie von zusammengesetzten Nomen sind, haben in der türkischen Sprache einen häufigen Gebrauch. Das Adjektiv vor dem Nomen kombiniert sich mit der Bedeutung des Nomens, zu dem es hinzugefügt wird, was zur Bildung eines neuen zusammengesetzten Substantivs führt. Beispiele zu den konkreten oder abstrakten zusammengesetzten Namen, die zusammengeschieden oder getrennt geschrieben werden können, sind *alabalık*, *başkent*, *ilkbahar*, *büyük baba*, *kuru yemiş* (vgl. Korkmaz 2009: 240). In diesen Beispielen sind die Adjektive vor dem Nomen positioniert. Es gibt jedoch auch Verwendungen wie *elinin körü*, *delinin biri*, *çocuğun böylesi* (vgl. Korkmaz 2009: 242), in denen die Stelle des Adjektivs sich ändert.

Das wichtigste Element des Adjektivklausels ist das Nomen, während das Adjektiv nur ein Hilfselement ist. Beide sprachlichen Elemente besitzen kein Suffix für die Verbindung und können auch als Wortgruppe auftreten. Auch ist es möglich, dass beide Elemente aus einer Gruppe von Wörtern bestehen. Außerdem können mehrere Nomina durch ein einzelnes Adjektiv qualifiziert werden. Außerdem steht bei

zusammengesetzten Nomen, die durch ein Adjektiv gebildet sind, die Betonung im ersten Element, d.h. im Adjektiv (vgl. Aktan 2016: 17-24).

Außer der oben angeführten Namenerscheinungen werden im Türkischen auch Namen mit Adverbien, Personalpronomen und Zahlen gebildet. Diese können nach Zengin (2014: 225) zwei oder mehrgliedrig sein.

### **Analysen der Namen aus der Märchensammlung *Az gittik uz gittik***

Die Arten der Namen, werden in Bezug auf das vorliegende Analyseverfahren in drei Gruppen aufgeklärt:

1. Einfache Namen
2. Zusammengesetzte Namen
3. Abgeleitete Namen

Wie im vorherigen Abschnitt erläutert können einfache Namen sowohl aus Eigen- als auch aus Gattungsnamen bestehen. Zusammengesetzte Namen sind Namen, die mindestens aus zwei freien Morphemen bestehen, dagegen werden abgeleitete Namen durch Derivationsuffixe gebildet. Abgesehen davon ist es auch zu erwähnen, dass bei manchen Namen sogar Deklinationssuffixe d.h. Possessivsuffix und Pluralsuffixe vorkommen können. In Hinsicht diesbezüglicher Namen lassen sich in der Märchensammlung *Az gittik uz gittik* folgende Beispiele feststellen:

#### Einfache Namen

Diese Namen bestehen aus einem einfachen Wort ohne Affix.

- a. Eigennamen : Ayşe, Fatma, Hızır, Ece, Ütelek
- b. Gattungsnamen : Köse

#### Zusammengesetzte Namen

Manche Namen bestehen aus zusammengesetzten Namen.

Nomen + Nomen : Bokböceği, Beyoğlu

Adjektiv + Nomen : Keloğlan

#### Abgeleitete Namen

Einige Namen werden durch Derivationsuffixe d.h. durch Affixe (Präfix, Suffix etc.) abgeleitet.

Bsp.

Akıl-lı, Balık-çı, Çimen-ci, Ecin-ni, Ben-li,

Nomen-Derivationsuffix

Fesat-çı, Çift-çi	
Bsp.	Verb-Derivationsuffix
Üşen-geç	

Beispiele zu den Namen, in denen Deklinationssuffixe bzw. Possessivsuffix und Pluralsuffixe vorkommen:

Er-ler	Nomen-Pluralsuffix
Peri-ler	Nomen-Pluralsuffix
Beyoğl-u	Nomen + Nomen-Possessivsuffix
Bokböceğ-i	Nomen + Nomen-Possessivsuffix
Eşek-Kafas-ı	Nomen + Nomen+Fugenelement+Possessivsuffix
Dev-KarıS-ı	Nomen + Nomen+ Fugenelement+ Fugenelement+ Possessivsuffix
Erler-KarıS-ı	Nomen- Pluralsuffix + Nomen+ Fugenelement+ Possessivsuffix
Balıkçı Güzel-i	Nomen- Derivationsuffix + Nomen-Possessivsuffix
Dünya-Güzel-i	Nomen + Nomen-Possessivsuffix
Çimenci Padişah-ı	Nomen- Derivationsuffix + Nomen-Possessivsuffix
Culfa kadın-lar-ı	Nomen + Nomen- Pluralsuffix-Possessivsuffix
Kuyruğ-u zilli Tilki	Nomen-Possessivsuffix+Nomen+Derivationsuffix+Nomen
Göğs-ü kınalı serçe	Nomen-Possessivsuffix+Nomen+Derivationsuffix+Nomen
Kıral-Padişah-ı-nın kız-ı	Nomen + Nomen-Possessivsuffix+ Possessivsuffix
+ Periler-Padişah-ı-nın kız-ı	Nomen-Pluralsuffix+Nomen-Possessivsuffix-Possessivsuffix +Nomen-Possessivsuffix
Culfa kadın-lar-ı	Nomen + Nomen Pluralsuffix-Possessivsuffix
Halep Paşa-sı-nın Hanım-ı	Nomen + Nomen- Fugenelement -Possessivsuffix-Possessivsuffix + Nomen-Possessivsuffix

## Tabellarische Darstellung der Figurennamen nach ihren morphologischen Eigenschaften

In diesem Teil der Studie werden verschiedene Benennungsbeispiele aus Boratavs Märchen gegeben. Um eine verständliche Trennung zu erschaffen, werden die Namen in drei Gruppen unterteilt. In der ersten Gruppe werden die Figurennamen, deren Wortbildung von Adjektiv+Nomen erfolgt, aufgelistet. In der zweiten Tabelle werden dagegen die Figurennamen, die mit Nomenvariationen gebildet sind, aufgezählt und nach ihren morphologischen Zusammensetzungen betrachtet. Da es im Türkischen auch weitere Möglichkeiten bei der Wortbildung von Namen gibt, werden in der letzten Tabelle die weiteren Variationen angegeben. In allen Tabellen werden diesbezüglich die Art der Wortbildung und die morphologischen Eigenschaften erwähnt.

Im Folgenden werden, wie erwähnt, die Beispiele zu den morphologischen Eigenschaften der Namen aufgelistet. In diesem Sinne werden auf der linken Spalte der Tabelle der Name und die deutsche Bedeutung angegeben. Als nächstes wird die Wortbildung der Namen gezeigt und in der rechten Spalte nach ihren morphologischen Eigenschaften erklärt.

Beispiele zu den Benennungen von Märchenfiguren Boratavs	Wortbildung der Namen	Morphologische Merkmale
<b>Yarım- Horoz</b> <i>Halber Hahn</i>	Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Adjektiv und einem Nomen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Koca -Nine</b> <i>Alte-Oma</i>	Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Adjektiv und einem Nomen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Keloğlan</b> <i>Glatzkopf</i>	Adjektiv + Nomen	Ein zusammengesetzter Name, der aus einem Adjektiv und einem Nomen besteht.
<b>Kara-Tavuk</b> <i>Schwarzes Huhn</i>	Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Adjektiv und einem Nomen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Akıllı oğlan</b> <i>Kluger Junge</i>	Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem denominalen Adjektiv und einem Nomen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Deli oğlan</b> <i>Verrückter Junge</i>	Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Adjektiv und einem Nomen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.

Tab.1: Überblick über die Figurennamen, deren Wortbildung von Adjektiv+Nomen erfolgt<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Erstellt vom Verfasser.

Aus der Tabelle ist zu entnehmen, dass Boratav die zahlreichen Märchenfiguren mit mehrgliedrigen Namen, die meistens aus zwei freien Morphemen bestehen, benannt hat. Es gibt auch Benennungen wie Keloğlan, welches ein Beispiel für zusammengesetzte Namen ist oder Akıllı oğlan, der aus einem denominalen Adjektiv und einem Nomen besteht.

Als Nächstes werden Beispiele zu den Namen aufgelistet, die mindestens aus zwei Nomen gebildet sind.

Beispiele zu den Benennungen von Märchenfiguren Boratavs	Wortbildung der Namen	Morphologische Merkmale
<b>Bokböceği</b> <i>Mistkäfer</i>	Nomen + Nomen-Possessivsuffix	Ein zusammengesetzter Name besteht aus zwei Nomen.
<b>Mercan kadın</b> <i>Korallenfrau</i> ( <i>Bedetungsverbesserung</i> )	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Beyoğlu</b> <i>Herrensohn</i>	Nomen + Nomen-Possessivsuffix	Ein zusammengesetzter Name besteht aus zwei Nomen.
<b>Erler - Karısı</b> <i>Weib des Mannes</i>	Nomen-Pluralsuffix + Nomen-Fugenelement-Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen
<b>Dev-Baba</b> <i>Riesenvater</i>	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Dev -Karı -sı</b> <i>Riesenweib</i>	Nomen+ Nomen-Fugenelement-Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Kıral - Padişahının kızı</b> <i>Tochter des Kıral<sup>2</sup> - Padişahs</i>	Nomen + Nomen-Possessivsuffix+ Possessivsuffix+ Nomen-Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus drei Nomen d.h. aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen.
<b>Periler -Padişahının kızı</b> <i>Tochter des Feen - Padişahs</i>	Nomen-Pluralsuffix+Nomen-Possessivsuffix- Possessivsuffix +Nomen-Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus drei Nomen d.h. aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen.
<b>Cazı<sup>3</sup> - Kız</b>	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei

<sup>2</sup> **D. König, Weinrebe, Akazienbaum** <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020 - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ)

<sup>3</sup> **D. Magie, Hexe** bkz. <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020 - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ)

<i>Hexenmädchen</i>		freien Morphemen.
<b>Eşek-Kafası</b> <i>Eselskopf</i>	Nomen + Nomen- Fugenelement- Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Cadı - Karı</b> <i>Hexenweib</i>	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>İlik - Sultan</b> <i>Knochenmark Sultan</i> ( <i>Bedetungsverbesserung</i> )	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Balıkçı Güzeli</b> <i>Fischers Schöne</i>	Nomen- Derivationsuffix+ Nomen- Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus einem denominalen und deadjektivischen Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Derviş -Baba</b> <i>Dervisch Vater</i>	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus zwei Nomen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen
<b>Çimenci Padişahı</b> <i>Gras Sultan</i>	Nomen- Derivationsuffix+ Nomen- Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus einem denominalen und einfachen Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen
<b>Nohut - Oğlan</b> <i>Kicherling</i>	Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen
<b>Culfa<sup>4</sup> kadınları</b> <i>Weberfrauen</i>	Nomen+Nomen- Pluralsuffix- Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus zwei Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Dünya-Güzeli</b> Die Weltschöne	Nomen + Nomen- Possessivsuffix	Ein mehrgliedriger Name besteht aus einem einfachen und einem deadjektivischen Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.

**Tab.2:** Überblick über die Figurennamen, deren Wortbildung von Nomenvariationen erfolgt<sup>5</sup>

Die aufgelisteten Namen sind meistens zusammengesetzte Namen bzw. mehrgliedrige Namen, die aus zwei Nomen bestehen. Weitere Beispiele sind *Periler -Padişahının kızı* oder *Kıral - Padişahının kızı*, die aus mehr als zwei freien Morphemen und Ableitungen bestehen. Außerdem zeigt sich noch das Namenbeispiel *Çimenci Padişahı*, welches aus einem denominalen und deadjektivischen Nomen d.h. aus zwei Wörtern besteht.

Die weiteren Möglichkeiten bei der Wortbildung von Namen der Märchenfiguren werden unten aufgelistet:

<sup>4</sup> **D. Weber** bkz. <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020 - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ)

<sup>5</sup> Erstellt vom Verfasser.

Beispiele zu den Benennungen Märchenfiguren Boratavs	Wortbildung der Namen	Morphologische Merkmale
<b>Ayşe</b>	Eigennamen	Einfacher Eigennamen.
<b>Fatma</b>	Eigennamen	Einfacher Eigennamen.
<b>Ece</b>	Eigennamen	Einfacher Eigennamen.
<b>Ütelek</b> <i>Fröstelnder</i>	Eigennamen	Ein abgeleiteter Eigennamen.
<b>Üselek</b>	Eigennamen	Ein abgeleiteter Eigennamen.
<b>Ali - Sağdıç</b> <i>Trauzeuge Ali</i>	Eigennamen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Eigennamen und einem Nomen besteht, d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Mehmed-Ağa</b> <i>Mehmet Aga</i>	Eigennamen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Eigennamen und einem Nomen besteht, d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Mehmed -Eşkiya</b>	Eigennamen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem Eigennamen und einem Nomen besteht, d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Hızır<sup>6</sup></b>	Eigennamen	Ein Eigennamen.
<b>Delî - Gücük</b> <i>Verrückter Kleiner</i>	Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus einem Adjektiv und einem Nomen d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen.
<b>Üşengeç</b> <i>Fauler</i>	Adjektiv/Nomen	Ein deverbaler Name. Ist vom Verb <i>üşen(mek)</i> mit dem Derivationsmorphem <i>-geç</i> zu einem Nomen abgeleitet.
<b>Köse</b> <i>Bartloser</i>	Adjektiv/Nomen	Ein einfacher Name.
<b>Benli- Bahri</b> <i>Behri mit Sommersprossen</i>	Adjektiv + Eigennamen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem denominalen Nomen und einem Eigennamen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen. Das Nomen <i>Ben</i> wird durch das Derivationsmorphem <i>-li</i> zu einem Adjektiv abgeleitet.
<b>Fesatçı- Saliha</b> <i>Hetzige Saliha</i>	Adjektiv + Eigennamen	Ein mehrgliedriger Name, der aus einem denominalen Nomen und einem Eigennamen besteht d.h. aus zwei Wörtern bzw. aus zwei freien Morphemen. Das Adjektiv <i>Fesat</i> wird durch das Derivationsmorphem <i>-çı</i> zu einem

<sup>6</sup> **D. Jemand, der in der schlimmsten Situation zur Hilfe kommt.** <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020

		Adjektiv abgeleitet.
<b>Çiftçi Mehmed Ağa</b> <i>Bauer Mehmed Aga</i>	Nomen+ Eigennamen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen, und zwar aus einem denominalen Nomen, einem Eigennamen und einem einfachen Nomen. Das Nomen <i>Çift</i> wird durch das Derivationsmorphem <i>-çi</i> zu einem Nomen abgeleitet.
<b>Kuyruğu zilli Tilki</b> <i>Fuchs mit einer Schwanzglocke</i>	Nomen + Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name. Dieser besteht aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen (Nomen-Possessivsuffix+ Nomen-Derivationsuffix+Nomen).
<b>Göğsü kmalı serçe</b> <i>Spatz mit Hennaan der Brust</i>	Nomen + Adjektiv + Nomen	Ein mehrgliedriger Name. Dieser besteht aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen (Nomen-Possessivsuffix+ Nomen-Derivationsuffix+Nomen).
<b>Halep Paşasının Hanımı</b> <i>Gemahlin von Aleppo Pascha</i>	Eigennamen + Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name. Dieser Name besteht aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen (Nomen + Nomen- Fugenelement - Possessivsuffix- Possessivsuffix + Nomen-Possessivsuffix).
<b>Ecinni Mehmed Ağa</b> <i>Der Dschinn Mehmed Aga</i>	Adjektiv + Eigennamen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name, der aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen besteht, d.h. aus einem Adjektiv, einem Eigennamen und einem Nomen.
<b>Bürümceklî<sup>7</sup> Bürce<sup>8</sup> kadın</b>	Adjektiv + Nomen + Nomen	Ein mehrgliedriger Name besteht aus drei Wörtern bzw. aus drei freien Morphemen. Das Nomen <i>Bürümcek</i> wird durch das Derivationsuffix <i>-li</i> zu einem Adjektiv abgeleitet..

**Tab.3:** Überblick über die Figurennamen, deren Wortbildung von unterschiedlichen Morphemen erfolgt<sup>9</sup>

Die Tabelle 3 zeigt verschiedene Variationen bei Namenbildungen. Wie aus der Tabelle zu lesen ist, gibt es traditionelle Eigennamen wie *Ayşe* und Beispiele zu abgeleiteten Namen wie *Ütelek*. Es gibt auch Beispiele zu Adjektiv + Nomen oder Adjektiv + Eigennamen, die auch aus zwei freien Morphemen gebildet sind. Beispiele zu den Namen, die aus drei freien Morphemen bestehen, befinden sich auch in Märchen Boratavs. Aus diesen Beispielen stellt sich fest, dass das Adjektiv am Anfang oder in der Mitte des Namens denominal erscheint.

<sup>7</sup> **D. Wie ein Kokon ingerolltes** <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020

<sup>8</sup> **D. langsamer Gang** bkz. <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020 - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ)

<sup>9</sup> Erstellt vom Verfasser.

## Schlussbetrachtung

Namen der türkischen Märchenfiguren sind wie in den anderen Erzählungen Informationsträger, da sie dem Hörer bzw. Leser Hinweise zur betreffenden Person geben. Von den Benennungen können Informationen über Geschlecht und Alter oder die charakteristischen Eigenschaften der Figuren entnommen werden. Außerdem spiegeln sie auch kulturelle Merkmale und Werte. Deshalb werden die meisten männlichen Märchenfiguren als tapferer Held und weibliche Märchenfiguren als moralische und schöne Frauen abgebildet. Destotrotz gibt es in den Beispielen Boratavs auch Namen wie „Cadı – Kari“ oder „Deli oğlan“, die negative Eigenschaften hervorrufen. In türkischen Märchen kommt es oft vor, dass die Märchenfiguren nicht nur mit Eigennamen benannt werden, sondern auch mit denominalen und deverbalen Nomen. Außer den einfachen und von Nomen und Verben abgeleiteten Namen, befinden sich in türkischen Märchen auch zusammengesetzte Namen, die mindestens mit zwei Wörtern bzw. zwei freien Morphemen gebildet werden. Diese bestehen meistens aus Nomen + Nomen, Adjektiven + Nomen. Außer diesen Variationen werden Namen auch durch Adverbien, Personalpronomen und Zahlen gebildet, die auch mindestens zweigliedrig sind. In Boratavs Märchen sind meistens Namen, die mindestens mit zwei Nomen und in manchen Beispielen in Begleitung der Derivationssuffixe gebildet werden, zu erkennen. Bei den mit Adjektiven zusammengesetzten Namen, die auch zu den zusammengesetzten Nomen gehören, stellt sich fest, dass wie beim häufigen Gebrauch in der türkischen Sprache das Adjektiv vor dem Nomen kombiniert wird.

## Literaturverzeichnis

- Aktan, Bilal** (2016): *Türkiye Türkçesinin Söz Dizimi*. Konya: Eğitim Kitabevi.
- Akyıldız Ercan, Cemile** (2020): Örnek Masal Çözümlemesi ile Halk ve Sanatsal Masal Arasındaki Farklılıklar. *Doğu Esintileri Dergisi* , 175-191
- Alsaç, Fevziye** (2020): *Masal Kahramanlarının Tip Çözümlemesi*. İstanbul: Hiperyayın.
- Balcı, Tahir** (2013): Kürzungen Im Türkischen. *Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic* Volume 8/8, 215-224
- Blaha-Peilleux, Nathalie** (2008): *Mütter und Anti-Mütter in den Märchen der Brüder Grimm*. Tübingen: Tübinger Vereinigung für Volkskunde.
- Boratav, Nail** (1969): *Az Gittik Uz Gittik*. Ankara: Bilgi Yayınevi.
- Coşkun, Jale** (2015): Türk Masal Kahramanı Cadı Kari ve Rus Masal Kahramanı Bába Yaga Tiplerinin Karşılaştırılmalı Analizi. *Uluslararası Karadeniz Havzası Halk Bilimi Araştırmaları Dergisi*, 3/2015, 242-249.
- Demirkan, Hilal** (2019): *Türk Masallarında Kardeş İlişkileri*. Çağ Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı. (Yüksek Lisans Tezi).
- Eichinger, Ludwig M.** (2000): *Deutsche Wortbildung: Eine Einführung*. Tübingen. Gunter Narr Verlag.

- Güney, Eflâton Cem** (2009): *Evvel zaman içinde*. İstanbul: Nar Yayınları.
- Harmancı, Meriç** (2010): *Türk Masallarında Keloğlan Tipi*. İzmit: Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Anabilimdalı. (Doktora Tezi).
- Kara Düzgün, Ülkü** (2012): Türk Destanlarında Merkezi Kahraman Tipinin Tipolojisi. *folklor/edebiyat*, Cilt:18, Sayı:69, 2012/1, 9-46.
- Karakurt, Deniz** (2011): *Türk Söylence Sözlüğü: Türk Mitolojisi Ansiklopedik Sözlük*. e-Kitap.
- Kim, Chong-Chol** (1998): *Die weiblichen Figuren im grimmschen und im koreanischen Märchen*. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag.
- Koca, Furkan/ Asutay Hikmet** (2021): *Grimm Kardeşler Masallarında Kişi ve Ön Ad Eş Dizimleri: 200 Masala Derlem Dilbilimsel Bir Bakış*. In: Social Sciences Research Journal, 10 (1), 44-54.
- Korkmaz, Zeynep** (2009): *Türkiye Türkçesi Grameri. Şekil Bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Lüthi, Max** (2004): *Märchen*. München: J.B Metzler Verlag.
- Lüthi, Max** (2005): *Das europäische Volksmärchen*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag.
- Öztürk, Ali Osman** (2017): Oğuz Tansel Masallarının Derin Kökleri Üzerine Bir Örnek Mavi Gelin Masalı. *Turkish Studies. International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*. Volume 12/7, 311-322
- Propp, Vladimir** (1972): *Morphologie des Märchens*. (Christel Wendt, Übers.). Berlin: Suhrkamp Verlag.
- Sakaoğlu, Saim** (1973): *Gümüşhane Masalları. Metin Toplama ve Tahlil*. Ankara: Sevinç Matbaası.
- Şimşek, Esmâ** (2017): Türk Masallarının Millî Tipi: Keloğlan. *Akra Kültür Sanat ve Edebiyat Dergisi*, 2017, 11, 41-57.
- Tansel, Oğuz** (2003): *Mavi Gelin*. İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları.
- Tezel, Naki** (1992): *Türk masalları*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.
- Ülken, Funda** (2020): „Amapola“, „Rose“, „Margerite“, „Gül“... Vornamen als Blumennamen. *DİYALOG. Kültürlerarası Alman Dili ve Edebiyatı Çalışmaları Dergisi*, 2020/2, 287-311.
- Yalçinkaya Akçit, Betül** (2017): Erec ve Dede Korkut Kitabı'nda Erdem ve Kazanımlar. *International Journal of Language Academy*, 5/6, 360-371.
- Zengin, Dursun** (2014): *Türk Toplumunda Adlar ve Soyadları*. Ankara: Kurmay Yayınevi.

#### Internetquellen

- Kıral** <https://sozluk.gov.tr> - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ) letzter Zugriff: 13.12.2020.
- Cazı** <https://sozluk.gov.tr> - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ) letzter Zugriff: 13.12.2020.
- Culfa** <https://sozluk.gov.tr> - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ) letzter Zugriff: 13.12.2020.
- Hızır** <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020.
- Bürümcek** <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020.
- Bürce** <https://sozluk.gov.tr/> letzter Zugriff: 13.12.2020 - DERLEME SÖZLÜĞÜ (TÜRKİYE TÜRKÇESİ AĞIZLARI SÖZLÜĞÜ).